

ریبہ کا

اثر:

دافنہ درموریہ

مترجم:

مریم اسکندری

انتشارات لیدا

سرشناسه: دوموریه، دافنه، ۱۹۰۷-۱۹۸۹ م.

Du Maurier, Daphne

هتوان و نام پدید آور: ربه کا/ اثر دافنه دوموریه: ترجمه مریم اسکندری.

مشخصات نشر: تهران، لیداه، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری: ۵۱۲ ص.

شابک: ۶-۷۴-۶۲۶۷-۶۰۰-۹۷۸

فهرست نویسی: فیبا

موضوع: داستان‌های انگلیسی-قرن ۲۰ م.

رده بندی کنگره: pz۳/د۹۶۲۱۳۹۰۰

رده بندی دیویی: ۸۲۳/۹۱۴

رده کتابشناسی، مله: ۲۵۲۵۹۱۴

نشر لیداه

نام کتاب: ربه کا

نویسنده: دافنه موریه

مترجم: مریم اسکندری

چاپخانه: پیکان

چاپ او، ۱۹

چاپ: چهارم ۱۳۹۸

لیتوگرافی: مینیاتور

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

تیراژ ۲۰۰۰ جلد

قیمت: ۱۰۲۰۰۰ تومان

ویراستار: حمیدرضا بلوچ

حروفچین و صفحه‌آرا: زهرا شعبانی

شابک: ۶-۷۴-۶۲۶۷-۶۰۰-۹۷۸

آدرس: انقلاب- خ شهدای ژاندارمری- مابین خ دانشگاه و ابوریحان- پ ۴۶

تلفن: ۶۶۴۱۸۸۱۹-۶۶۴۱۲۸۷۰

امروزه حدود چهل سال از اولین چاپ داستانم ربه‌کا می‌گذرد. گرچه پیش از آن چهار رمان نوشته بودم، «روح محبوب»، «دیگر هرگز جوان نخواهم شد»، «پیشرفت جولیوس» و «هتل جامائیکا»؛ همچنین دو زندگی‌نامه هم نوشته‌ام، «تصویر جرالند» و «دوموریه‌ها». داستان ربه‌کا در آمریکای شمالی، اروپا و آفریقا بسیار مورد استقبال قرار گرفت. چرا؟ خودم هم نمی‌دانم. درست است که من در طی نوشتن داستان خودم را غرق در شخصیت‌ها و خصوصاً راوی داستان نموده‌ام ولی این اتفاق ناخودآگاه و بدون کنترل من به عنوان نویسنده بود؛ در واقع تا لحظه‌ای که داستان پایان یافت آن چنان محو در داستان بودم که خود واقعی‌ام را گم کرده بودم و البته وقتی کتاب را بستم دیگر آن خود قبلی نبودم برای همیشه عوض شده بودم.

مشکلی که پس از نشر ربه‌کا داشتم این بود که هزاران نامه از سرتاسر جهان دریافت می‌کردم؛ خواننده‌هایم پرسیده بودند که داستان از کجا نشأت گرفته و شخصیت‌ها از کجا آمده‌اند؟ پرسیده بودند چرا هیچ وقت اسم قهرمان زن داستان ذکر نمی‌شود؟ جواب سوال آخری بسیار ساده است: من به یک نفر یا یک شخص نمی‌اندیشیدم خواننده خودش شخص اول داستان می‌شود و پیش می‌آید و راوی یک فرد دیگر نیست که اسم داشته باشد.

وقتی داستان را شروع می‌کردم سی ساله بودم و در ابتدا خلاصه‌ای از فصل‌های مورد نظرم را به سرعت نوشتم. حالا هفتاد و چهار ساله هستم و خاطراتی دارم که هر لحظه در ذهنم کمرنگ‌تر می‌شوند. بابت این فراموشی باید از شما خواننده محترم عذرخواهی کنم ولی من نمی‌دانم که دست خودم نیست؛